

GALERÍA ASTARTÉ

Jardín polar

Jardín polar

2008

OLGA SIMÓN "Jardín polar"

GALERÍA ASTARTÉ

C/ Monte Esquinza, 8 28010 MADRID Tfno.: 91 3194290  
info@galeriaastarte.com www.galeriaastarte.com

A mis padres  
A mis hermanos  
A mi familia  
A mis amigos

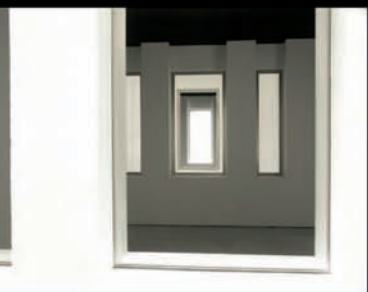
A toda mi gente... y en especial, a Tania



## Olga Simón

Jardín polar

Volví a congelar los pedazos  
dejando que todo se reconstruyera libremente, de otra manera...





Fotografía

Olga Simón  
Manuel de los Galanes

## Paisajes emocionales, interiores

“¡Oh tristísima Ofelia, bella como la nieve,  
muerta cuando eras niña, llevada por el río!  
Y es que los fríos vientos que caen de Noruega  
te habían susurrado la adusta libertad.”

Arthur Rimbaud: *Ofelia*

“Como la brisa que la sangre orea  
sobre el oscuro campo de batalla,  
cargada de perfumes y armonías  
en el silencio de la noche vaga,

Símbolo del dolor y la ternura,  
del bardo inglés en el horrible drama,  
la dulce Ofelia, la razón perdida,  
cogiendo flores y cantando pasa.”  
Gustavo Adolfo Bécquer: *Rima VI*

Olga Simón no pertenece al grupo de los artistas que persiguen imágenes de visión rápida y fácil, sino al más reducido de los que se empeñan en recrear un ambiente, una atmósfera, una situación, una búsqueda, implicándose en ella y analizando los resultados. *Jardín polar*, la exposición con la que se presenta en la galería ASTARTÉ, admite ser vista como un único relato, en el que cada imagen actúa a modo de frase o palabra, pero también como un conjunto de fotografías con aire de voces bajas, de susurros, de confesiones -drásticas o sensuales- tamizadas por usar el lenguaje de las imágenes, de la fotografía. En ambos casos, el espectador percibe estar frente a un paisaje, pero un paisaje onírico, en el que se mezclan la realidad y el sueño: un paisaje interior, con imágenes que dialogan, se complementan y nos interrogan, dando protagonismo y dimensión a lo no visible, al orden [y al aparente caos] interno de las cosas.



Jardín polar 15, 2008

La propuesta es arriesgada: Olga Simón es consciente de haber tomado como motivo de reflexión una experiencia próxima, pero también de haber elegido el lenguaje del arte para presentarla, lo que le lleva a introducir cierta distancia, a enfriar el lado emocional, a medir la escala de cada imagen, el ritmo y la manera como las muestra al espectador. Como conjunto, transmite un misterioso y secreto fluir, una acción que se reitera, que avanza y retrocede, que estalla y se relaja, dejando a su paso una serie de imágenes que son pensamientos atrapados, sentimientos a punto de hacerse físicos, de cambiar de estado. La idea de la mutación, de la transformación, del cambio es constante, como lo es la sensación de estar ante una realidad que responde a unas leyes propias, que afectan a la densidad de los objetos. Unas leyes a las cuales Olga Simón deja hacer, en su calidad de espectadora privilegiada, antes de detener los instantes que convierte en imágenes finales, en las fases de su relato.

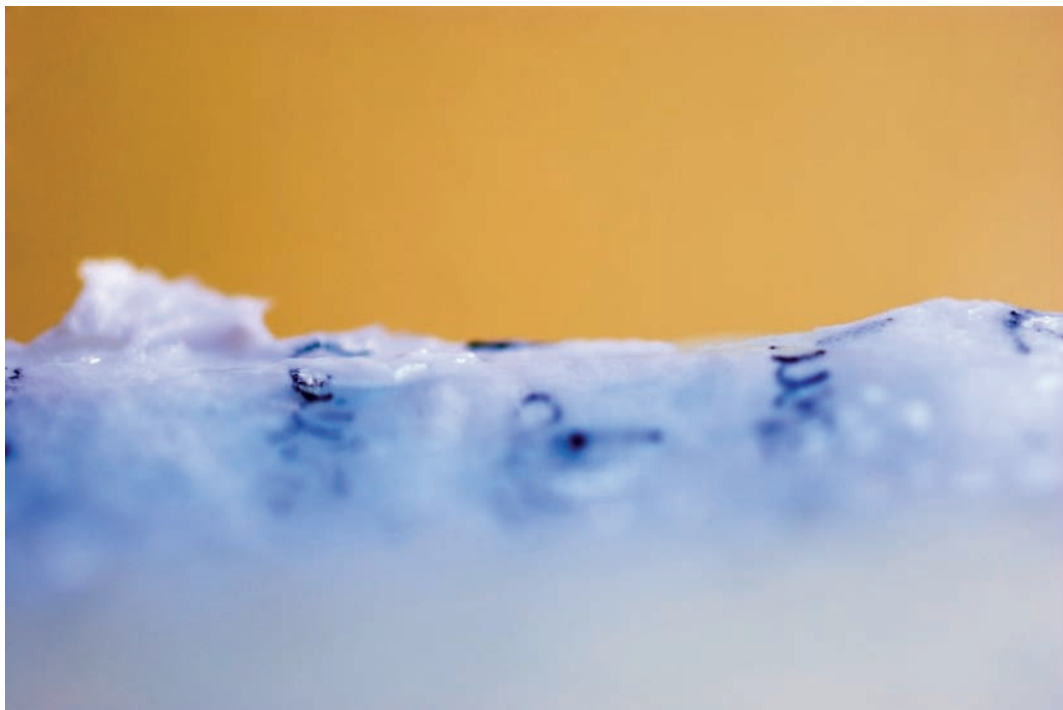


Jardín polar 19, 2008



Jardín polar 05, 2008





Jardín polar 26, 2008

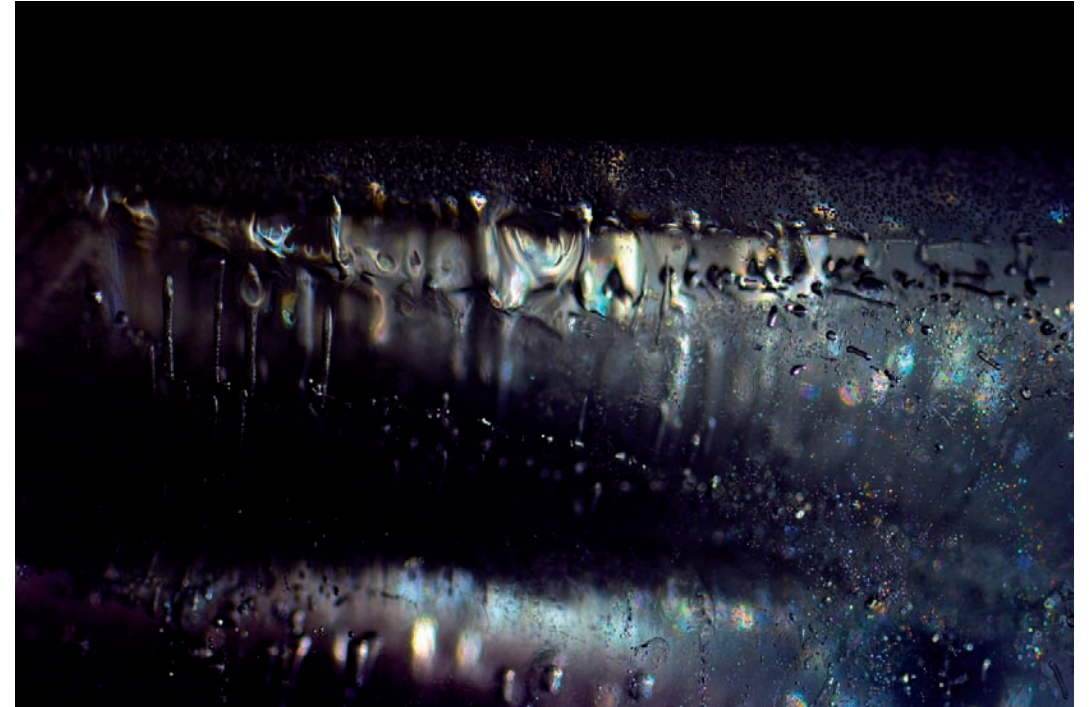


Jardín polar 09, 2008



Lo líquido y lo sólido conviven desde las primeras fotografías densas, oscuras, con su aire nocturno e interior, con apariencia de microcosmos y el toque surreal -y, en cierta medida, cinematográfico- del contraluz de un anillo en el agua. El contrapunto inmediato es el conjunto de fotografías de tonos azulados, en el que se mezclan los efectos del agua con la apariencia de extraños paisajes vistos desde el aire: una lengua líquida que avanza sobre una superficie, como ocurre en algunos paisajes desnudos de James Turrell. Paisajes deshabitados.

Jardín polar 24, 2008

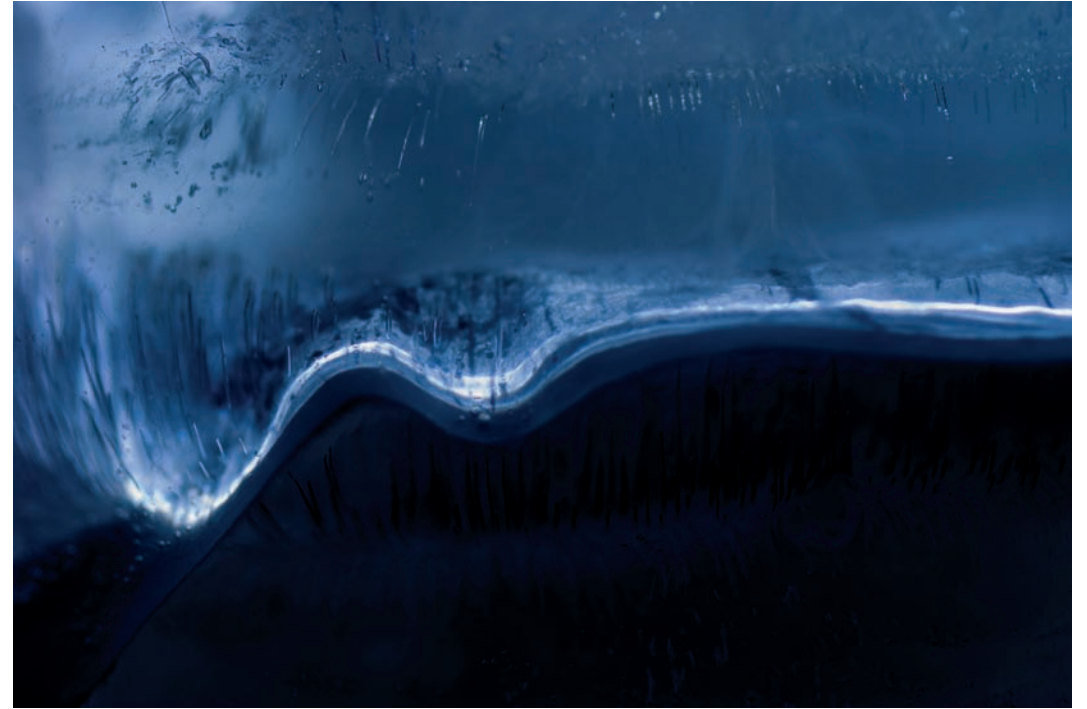


Jardín polar 03, 2008





Jardín polar 04, 2008



Jardín polar 07, 2008



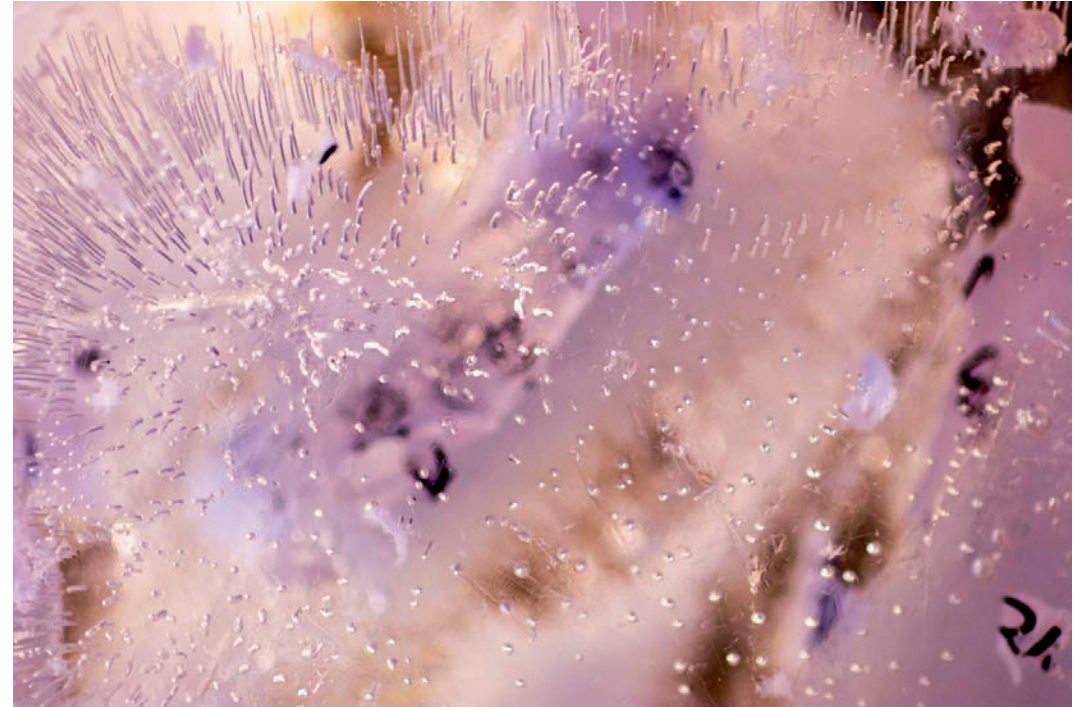
Jardín polar 11, 2008

Siguiendo el relato -o iniciándolo dada su posición próxima a la entrada- encontramos una de las imágenes más queridas por Olga Simón, que la considera una especie de homenaje a la célebre *Ofelia* de Millais. La fotografía recoge el instante en el que la tinta de un fragmento de papel [una carta] se deshace, *orea* y tiñe de color el agua, su paisaje. Quizá sea, en efecto, la imagen que mejor sintetice el conjunto, por su limpieza y levedad, por su equilibrio, por la manera de mostrar distintos estados, incluso la inmaterialidad. “Volví a congelar los pedazos dejando que todo se reconstruyera libremente, de otra manera”, se nos advierte, escrito en la pared. El tono confesional, poetizado en el giro final, vuelve a señalar la vocación de conjunto que desvelan las imágenes

La artista señala que su devoción hacia Millais va más allá de lo emocional y habla de colores, de tonos, de temperaturas afines, si bien lo que en *Ofelia* es manto, quietud, imagen que se ofrece, que quiere ser observada, en *Jardín polar* es estallido, actividad, movimiento, estado previo, mutación. Sobre ese cambio temporal gira una obra que Olga Simón titula asumiendo la disputa entre contrarios [la vida del jardín y la quietud del frío], aunque abre sus imágenes a descubrirnos la vida interior y los paisajes bajo el agua. La conciencia de estar *atrapada* en la aparente contradicción de dos extremos [la cueva y la luz, el frío y el calor, el dolor y la pasión, lo sólido y lo líquido] es visible en cada una de las imágenes, y Olga Simón insiste al llevar el ritmo de su relato dirigiéndolo hacia un final pero advirtiéndonos de la importancia de ver los límites, las fases, los otros caminos posibles. De hecho, muchas de sus fotografías tienen algo de síntesis, de guiones de un breve relato cinematográfico, llevado con pulso manual, sin grandes recursos técnicos.



Jardín polar 08, 2008



Jardín polar 21, 2008

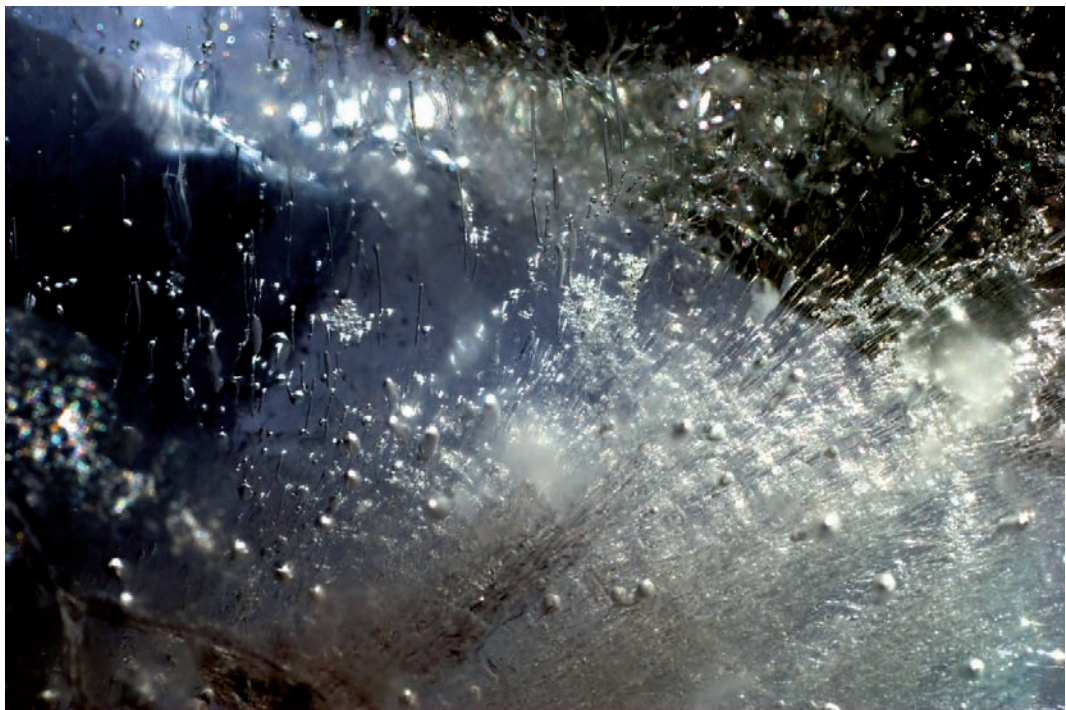




Jardín polar 06, 2008



Jardín polar 18, 2008



Jardín polar 13, 2008



Jardín polar 14, 2008



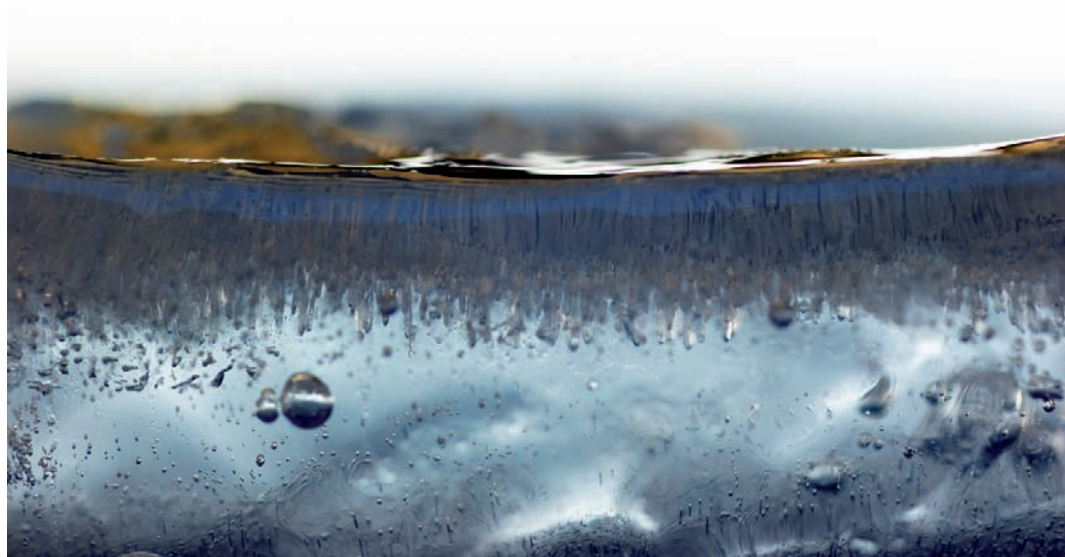
Tras una serie de piezas aisladas, entre las que llaman poderosamente la atención dos que se debaten entre ser o funcionar como díptico, por estar dispuestas muy próximas y reflejar valores casi opuestos [densidad y concreción frente a levedad y pérdida], en un diálogo que se repite con frecuencia en el trabajo de Olga Simón, nos encontramos un nuevo paisaje emocional, conseguido prescindiendo de detalles adicionales y con sencillos recursos fotográficos.

La apariencia tranquila, de reposo, que refleja esta imagen tiene su contrapunto en una dinámica pared de confesiones y fragmentos, en la que se unen el caos de la diversidad de escalas y motivos con lo ordenado de su distribución, valorando los espacios vacíos. Como cierre, de nuevo el debate entre la vocación paisajista de las imágenes y el detalle confesional que asoma en ocasiones.



Jardín polar 17, 2008





Jardín polar 23, 2008



Jardín polar 01, 27, 22, 25, 10, 34, 33, 20 y 35, 2008





Jardín polar 30, 2008



Jardín polar 32, 2008



Jardín polar 37, 2008



Jardín polar 38, 2008

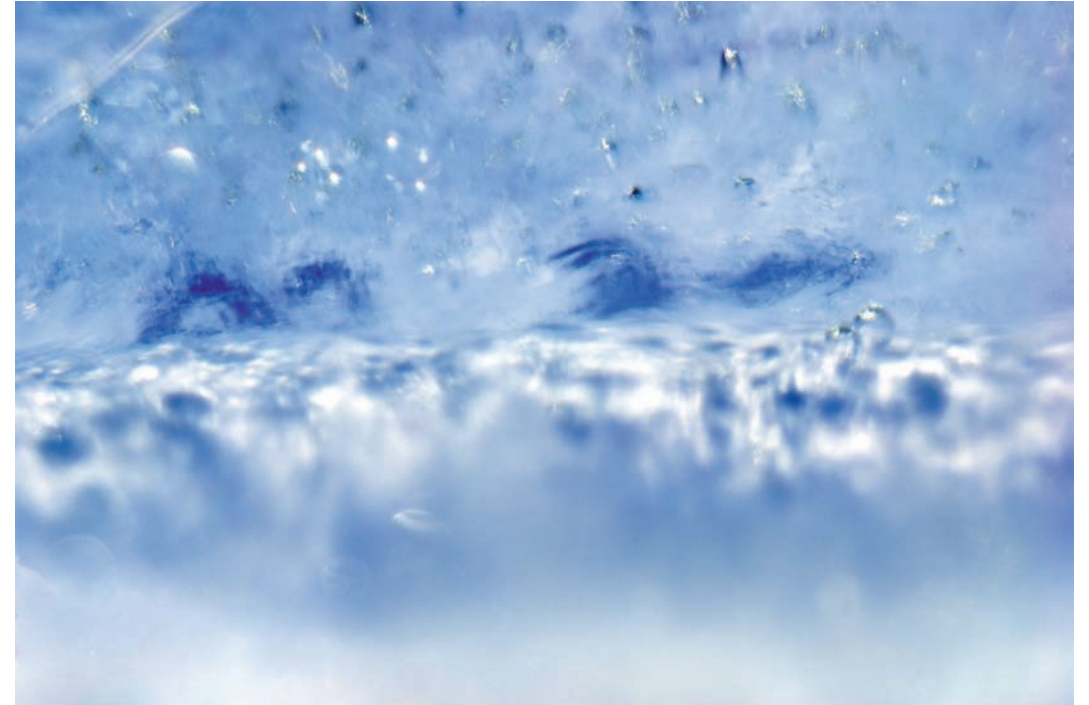


Jardín polar 39, 2008



Al término del recorrido, toman sentido la advertencia inicial [“que todo se reconstruyera libremente, de otra manera”] y el guiño a esa Ofelia vista en Millais pero también en Rimbaud o Bécquer. Desnudas de artificio, de densidad, convertidas en bloques de hielo, en imágenes encapsuladas, las emociones conforman un *jardín polar*, un *puzzle* que podemos reinventar en cada momento. Como un relato infinito: un recuerdo evocado en imágenes, convertido en paisaje misterioso, oculto, interior.

Miguel Fernández-Cid



Jardín polar 40, 2008

## Olga Simón

Madrid, 1974

- 2008 Realizando Tesis doctoral sobre *Fotografía Introspectiva*. Facultad Bellas Artes. UCM Universidad Complutense de Madrid
- 2007 Colaboración Honorífica con el Departamento de Fotografía. Facultad Bellas Artes. UCM Universidad Complutense de Madrid
- 2005 Curso Master Fotografía. EFTI. Madrid
- 2004 Diploma Estudios Avanzados DEA. UCM Universidad Complutense de Madrid
- 1997 Licenciada en Bellas Artes. Universidad País Vasco UPV. Bilbao
- 1997 a 2005 Talleres con Duane Michals, Chema Madoz, Ciuco Gutiérrez, Daniel Canogar, Luis Malibrán, Jaume de Laiguana, José Luis Santalla, Ouka Lele, Miguel Oriola, Valentín Sama, Ángel Marcos, Jaime Gorospe, Jesús Alonso, José Ramón Bas, Roberto Chicharro...

### ACTIVIDAD PROFESIONAL

Fotógrafo freelance [desde 1997]

Crítica de fotografía en diversas revistas especializadas [desde 1997]

Responsable del Archivo Fotográfico FOTOTECA 9 x 12. Madrid [2002]

Fotógrafo y socia de la empresa FOTODOS [1999 a 2006]

Profesora de fotografía ICAI-ICADE Universidad Pontificia de Comillas Madrid [desde 2006]

Directora I Certamen de Fotografía Fundación Mondariz Balneario Pontevedra [2006]

Asistente de Dirección Galería ASTARTÉ [desde 2007]

### EXPOSICIONES INDIVIDUALES

2008 *Jardín polar*. Galería ASTARTÉ. Madrid

2000 *El otro en el espejo*. Centro Cultural Pilar Miró Arganda del Rey. Madrid

1997 *El número siete*. Sala Rekalde Area2. Bilbao  
*Antípodas, dobles y espejos*. Casa Cultura. Ponferrada. León

### EXPOSICIONES COLECTIVAS

2008 Feria *Valencia Art 2008*. Stand Galería ASTARTÉ. Valencia

2007 Proyección del trabajo *Fluidos en La noche de la fotografía* PHE07. Plaza de Santa Ana. Madrid

2006 *Jóvenes Miradas*. Museo de la Fotografía de Rafaela. Festival de la Luz 2006. Argentina

*Canal Abierto 2006. En primera persona: la autobiografía*. XIII Jornadas de Estudio de la imagen de la Comunidad de Madrid. Canal de Isabel II. Madrid  
*3º Concurso de Fotografía Clics de Extremadura*. Palacio Provincial de la Diputación de Badajoz

*Madrid in Memoriam*. Centro de Apoyo a las Familias n1. Madrid  
*Mulleres*. Auditorio Municipal de Cangas. Pontevedra  
*Madrid in Memoriam*. Centro Cultural Juan Prado. Valdemoro

2005 *Mujer y Violencia*. Palacio de la Audiencia. Soria  
*FAIM 2005*. Feria Arte Independiente de Madrid 2005

*Madrid in Memoriam*. Club de Madrid. Cumbre Internacional sobre Democracia, Terrorismo y Seguridad. Madrid  
*Exposición Master 2004-2005*. Sala de exposiciones EFTI Madrid. PHE 05

2004 *25 años no es nada*. Asociación Cultural El Foro. Pozuelo Madrid  
*Quien sabe cómo*. Galería virtual PHE digital

1997 *Bellas Artes 97*. Sala Sanz Enea de Zarautz

1995 *Paisaje Industrial*. EUITI. Bilbao  
*Un buen par*. ETSII. Bilbao

1994 III Encuentro Artes Plásticas Burdeos y Facultad Bellas Artes. Bilbao  
*Cámara Estenopeica Visitable y La máscara*. Burdeos. Francia

## **PREMIOS BECAS Y PUBLICACIONES**

2008 Proyección y publicación. *Acto homenaje en memoria del 11 M*  
Asociación 11M afectados terrorismo. Estación de El Pozo. Madrid

2006 *Finalista IV Becas Roberto Villagráz*. EFTI. Madrid  
*Forum Canal Abierto 2006 y Exposición en Canal de Isabel II. En primera persona: la autobiografía*. XIII Jornadas de Estudio de la imagen de la Comunidad de Madrid. Madrid  
Publicación en el libro *La Imagen Fotográfica* de Joaquín Peréa, Luis Castelo y Jaime Munárriz. Editorial Akal  
Selección y publicación de una fotografía en la *Memoria Anual de la Fundación de Víctimas del Terrorismo*. Madrid

2005 *Finalista III Becas Roberto Villagráz*. EFTI. Madrid  
Selección y publicación de tres fotografías en *Madrid in Memoriam: El libro*  
Selección de dos fotografías para su proyección durante el concierto de apertura de la *exposición sobre el 11M* en Alcalá. Asociación de Víctimas del 11M. Madrid

Selección de una fotografía del trabajo *Fluidos* para su edición y difusión a diversos fondos particulares. EFTI. Madrid  
Publicación de una fotografía del trabajo *Paisajes Íntimos* en la revista *Ñaque Teatro Expresión Educación* nº 40

2004 Pre-seleccionada proyecto *Re-Generation* y seleccionadas quince obras para el *Archivo Fotográfico Musée of Elysée de Lausanne*. Suiza  
*II Premio Thibierge & Comar Awards*. París, Francia. Programa Concierto Fundación Universitaria San Pablo CEU  
*Finalista II Becas Roberto Villagráz*. EFTI. Madrid  
*Ganadora concurso fotografía digital 300ppp*. EFTI. Madrid  
*Finalista 5 concursos fotografía digital Quién sabe cómo*. PHE digital 2004

2000 *Premiada y Publicada* la fotografía *Autorretrato*. Revista F.V. Foto Vídeo Actualidad. Madrid. Crítica de Ángel Elíces

1996 *Primer premio con beca. Exposición Sala Rekalde Area2*, Instalación fotográfica *El Número Siete*. Fac BB.AA. Bilbao

1995 *Primer accésit y exposición Concurso Fotográfico Paisaje Industrial*. EUITI Bilbao

## **FONDOS Y ARCHIVOS**

Archivo fotográfico *Musée of Elysée* de Lausanne. Suiza

Archivo fotográfico *Madrid in Memoriam*. Ministerio de Cultura. Madrid

Colección fotográfica *Foto Club Paraná*. Argentina

Colección fotográfica *EFTI*. Madrid

Colección fotográfica Asociación Cultural *El Foro*. Madrid

Diversos fondos y colecciones particulares

## CONFERENCIAS IMPARTIDAS

- 2006 *Agua en la fotografía*. Jornadas de Fotografía I Certamen de Fotografía AGUA Fundación Mondariz Balneario. Pontevedra  
*Olga Simón. En primera persona: la autobiografía*. Canal Abierto 2006 Forum XIII Jornadas de Estudio de la imagen de la Comunidad de Madrid Canal de Isabel II. Madrid
- 2005 *La fotografía como arte*. IX Becas de Paisaxe Xavier Pousa. Fundación Mondariz Balneario. Pontevedra
- 2003 *Fotografía y espejo*. Jornadas Las Mujeres en el ámbito de la Creación y la Comunicación Artística Contemporánea. Fac. CC Información. UCM
- 2000 *Fotografía narcisista: una vía hacia la introspección*. Jornadas Las Mujeres en el ámbito de la Creación y la Comunicación Artística Contemporánea Fac. CC Información. UCM Universidad Complutense de Madrid  
*El Número Siete. La fotografía subjetiva*. Centro Cultural Pilar Miró. Arganda

## OTROS DATOS

- 2008 Presidenta del jurado especialista en fotografía. Premios de Creatividad Ángel Herrera. Fundación Universitaria San Pablo CEU. Madrid
- 2006 a 2008 Presidenta del jurado especialista en fotografía. Concurso de Creatividad personal. Universidad San Pablo CEU. Madrid
- 2008 Jurado especialista en fotografía. XIII Concurso de Fotografía Universidad Pontificia de Comillas. Madrid
- 2006 Presidenta del Jurado especialista en fotografía. I Certamen de Fotografía Fundación Mondariz Balneario. Pontevedra

- 2006 Jurado especialista en fotografía. XI Concurso de Fotografía Universidad Pontificia de Comillas. Madrid
- 2006 y 2007 Jurado especialista en fotografía. Premios de Creatividad Ángel Herrera Fundación Universitaria San Pablo CEU. Madrid
- 2004 y 2005 Jurado especialista en fotografía. Concurso de Creatividad personal Universidad San Pablo CEU. Madrid
- 1998 Guía en las exposiciones fotográficas de PHE 98. Madrid
- 1997 Guía en la Sala Rekalde de Bilbao, durante la exposición de Arte Contemporáneo *Gure Artea 97*. Bilbao
- 1996 a 1998 Trabajos de Conservación y Restauración de Bienes Culturales y Obras de Arte en Burgos, Vizcaya, Álava y San Sebastián
- 1996 Profesora de Pintura. Academia *El Lienzo Azul*. Bilbao

## BIBLIOGRAFÍA

- CARRERA, G. *El arte de la reflexión*. El Correo. Bilbao. Enero 1997
- ELICES, Ángel *Fotos comentadas*. Revista FV Foto Vídeo Actualidad 137. Madrid. Enero 1999
- FERNÁNDEZ-CID, Miguel *Paisajes emocionales, interiores*. Texto para el catálogo de la exposición *Jardín polar*. Galería ASTARTÉ. Madrid. Noviembre 2008
- GOLVANO, Fernando *Relaciones 97*. Texto para el catálogo de la exposición en la Sala Rekalde Area2. Bilbao. Enero 1997



Jardín polar 41, 2008



Jardín polar 29, 2008



## Emocional, inner sceneries

'O pale Ophelia! beautiful as snow!  
Yes child, you died, carried off by a river!  
-It was the winds descending from the great mountains of Norway  
That spoke to you in low voices of better freedom.'  
Arthur Rimbaud: *Ophelia*

'Like the breeze that the blood borders  
over the darkened field of battle,  
charged with perfumes and harmonies  
in the silence of the wandering night,

symbol of pain and tenderness,  
from the english Bard in the horrible drama,  
the sweet Ophelia, lost to reason,  
gathering flowers and passes, singing.'  
Gustavo Adolfo Bécquer: *Rhyme VI*

Olga Simón does not belong to the kind of artists that pursue images of fast and easy understanding, but to the more reduced group that want to recreate an atmosphere, an environment, a situation, getting involved in the search and studying the results. *Polar Garden*, the exhibition that shows her work in ASTARTE Gallery, can be seen as a single story in which every image acts as a phrase or a word but also as a group of photographs that contains a tune of low voices, murmurings, -drastic and sensual- sifted confessions to use the language of images and photography. In both cases the viewer gets the impression of being in front of a landscape, this is an oniric landscape, where dreams mix up with reality: an inner scenario, with images that hold a dialogue, complement each other and question us, gaining prominence and importance the invisible and internal order [with its apparent chaos] of things.

It is a risky proposal: Olga Simón is aware of having made a personal experience the reflection theme of her work and also having chosen the language of art to do so, which requires a certain distance, cooling down the emotional side, measuring the scale, the rythm and the way every image is shown to the viewer. As a group they carry a misterious and secret flow, repeats an action that moves back and forward, it bursts and eases leaving a trace of images that are like trapped thoughts, feelings at the point of getting physical, change their state. The idea of mutation, transformation and change is constant, as it is the feeling of being in front of a reality with its own laws that affects the density of objects. Olga Simón allows them to be, as a privileged viewer, before detaining the instants that will be the chosen images, the stages of her story.

From the start, her dense, obscure photographs, show us liquid and solid features with a mighty inner air, resembling a microcosm with a surreal -and, at certain point, cinematographic- device, a backlight of a ring in the water. The immediate counterpoint is the group of bluish hued pictures, in which the water effects mix up with the appearance of strange aerial landscapes: a liquid tongue that moves forward over the surface, as in some of the bare sceneries of James Turrell. Inhabited landscapes.

Following the store -or starting it, due to the closeness of the entrance- we come across one of Olga Simón's beloved images, which she considers like an homage to the famous *Ophelia* by Millais. The photography captures the moment in which the ink in a piece of paper [a letter] is dissolved, *airs* and dyes the colour of the water, her scenery. Actually, it might be the image that best summarize the whole for its lightness and neatness, its balance, or may be for the way it shows different states, even immateriality. 'I froze again the pieces in order to let everything reconstruct freely, in a different way', we are being warned, this is written in the wall. The avowal tone, with a poetic expression in the end, again points out the idea as a whole that the images reveal.

The artist points out that her devotion for Millais goes beyond the emotional and talks about colours, shades, related temperatures but what in *Ophelia* is seen as cloak, quietness, an offering image that requires observation, here in *Polar Garden*

is an outbreak, activity, movement, previous state, mutation. The artist's work around temporal changes is assumed in the title as a battle between opposites [life in the garden and the stillness of cold] although her images invite us to discover the inner life and underwater sceneries. The conscience of being *trapped* in the apparent contradiction of the two opposites [the cave and the light, the cold and the warmth, the pain and the passion, the solid and liquid] is visible in each one of the images and Olga Simón insists on taking the rhythm of her story towards an end but she also wants us to notice the limits, the stages and other possible routes. In fact, several photographs have a feeling of summary, like the scripts of a brief film story, carried with her bare hands, with no big technical resources.

After several isolated works, there are two that attract powerfully our attention while they fight between being or working as a diptych, as they are placed very close together and represent almost opposite values [density and specificity against lightness and loss], in a frequent dialogue in the work of Olga Simón, we came up with a new emotional landscape, achieved by doing without additional details and simple photographic resources.

The quiet appearance, the rest that this image captures has its counterpoint in a vigorous wall full of vowels and fragments, in which the chaos and diversity of scale and motifs are combined with the tidiness of its arrangement assessing the blank spaces. As closure, again the discussion between the landscape vocation of the images and the admissional detail that occasionally shows.

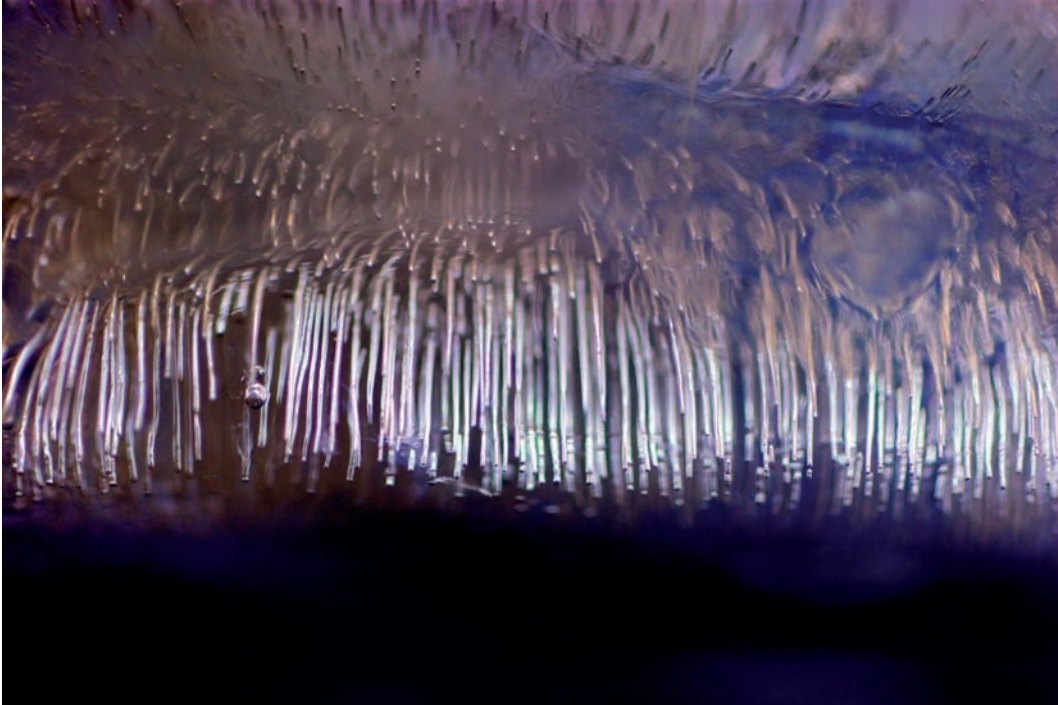
At the end of our route, the initial warning makes sense [let everything reconstruct freely, in a different way] and that knowing wink to Millais's but also Rimbaud's and Bécquer's Ophelia. No artful devices nor density, they are turned into ice blocks, encapsulated images, the emotions build the *polar garden*, a *jigsaw* that we could reinvent at any time. Like in an infinite story: a memory is recalled in the images, turning into a mysterious, secret, inner scenery.

Miguel Fernández-Cid



Jardín polar 31, 2008

## Sensaciones polares



Jardín polar 02, 2008



Torbellinos de esperanza desgranados de su racimo, sois gemas cristalizadas en la noche, en el silencioso crepitar de la noche más gélida, sois cuerpos que nacen del frío polar..

Diminutas lágrimas que escogen su forma, incrédulos mis ojos sobre la superficie sellada de un lago que late conmigo.

Mi alma reflejada en un azulado y suspendido vacío. Sobre tu entramado helado mis manos entumecidas y mis labios sumisos.

Mi tiempo se congela en la duda, una eternidad blanca y temerosa. Mis párpados tímidos en un reflejo que el tiempo desgasta pacientemente.

A veces me hablas con tu delicado crujido y me tocas con tu abrasador frío, quiescencia voluntaria para despertar en otro cuerpo, para que se abran otros ojos.

Mensajes dendríticos dentro de tu urna que se dirigen a mi corazón hibernante. No temas a la luz que desvanece tus anhelos, que licúa tus emociones. Deja que tus efímeras musas hoy duerman conmigo, que mi abrazo polar retenga todos tus amaneceres...

Jose F. Santoyo

Jardín polar 36, 2008

## A todos...

A Marisa Fernández-Cid por valorar mi trabajo de creación y confiar en él

A Maribel y Ángel, mis padres, por vuestro respeto, amor y apoyo incondicional. Sois mi referencia

A mis hermanos Tania, Roque y Rodrigo, cuñados, a Pablo y al resto de mi familia

A Tania por creer en mí desde siempre y proclamarse fan número uno de mis fotografías. A Javier por "pedirse" el puesto número dos...

A Jaime y Rubén, mis peques, por llenarme el corazón

A mis tíos Celia y Juan Carlos, por cuidarme y quererme tanto

A Pilar Fernández por hacerme un hueco en su vida

A mi apreciada Amanda, por aportar luz en mi propia búsqueda

A Duane Michals, por ser mi referente en la fotografía

A Miguel Fernández-Cid por sus ánimos, apoyo y por el texto tan especial que ha escrito para este catálogo

A Manuel de los Galanes, por haberme hecho "el retrato de mi vida"... y a Macu Gómez por su contribución estética

Al equipo entero de ASTARTÉ: Marisa, Alejandra, Paula... por su entrega

A los equipos de Movol Color Digital y Nadiza por su colaboración, especialmente a Lydia A.

A mis amigos Silvitxu, Almu, Elenita, Jose, José Luis [Lorenzo], Agus, Pilar, Lurdes, Manuel, Carlos A., Celia, Alejandra, Paula L., Juan R., Alfredo, Simón, Rober, Paulita, Juan L., David, E. Muné, Marisa G, Jorge... y a los amigos de mis amigos... por lo que cada uno me aportáis individualmente

Con especial cariño a Silvitxu y Almu, por estar a mi lado. A Jose Santoyo por sus "sensaciones polares". A Rafa Calvo por su interés y ayuda. Y a Javier Sánchez por su sorprendente regalo

Con especial emoción a Juanjo y a mis abuelos Isabel, Juan, Pilar y Ángel, a quienes tengo permanentemente en mi recuerdo



Jardín polar 28, 2008

...Gracias. Os quiero

# Olga Simón

Jardín polar

14 de noviembre - 31 de diciembre, 2008

Galería ASTARTÉ

c/ Monte Esquinza, 8 - 28010 Madrid



## CATÁLOGO

**Edición y coordinación /  
Edition and coordination**

Galería ASTARTÉ

**Texto / Text**

Miguel Fernández-Cid

**Nota / Note**

Jose F. Santoyo [Sensaciones polares]

**Diseño de catálogo / Design**

Olga Simón

**Fotografías / Photographs**

Olga Simón  
Manuel de los Galanes [Retrato]

**Traducción / Translation**

Silvia Olabarría

**Imprime / Printing**

Nadiza Artes Gráficas

**Patrocina**

Movol Color Digital



[www.galeriaastarte.com](http://www.galeriaastarte.com)

Todas las fotografías de Jardín polar 2008 están siliconadas en metacrilato  
Dimensiones variables. 7 ejemplares + 2 P/A

Jardín polar 16, 2008